



意大利皮梳化大減價

梳化連椅兩件 **\$1189** 三種顏色選擇
 雙人座 **\$668** 黑、米、灰色



1

9

登付費商業圖片廣告

1

10

1

安不惶徬雄子李 院入病臟心親父

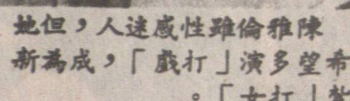
龍鳳茶樓」記者，她說「龍鳳茶樓」是輕喜劇，自己少演這類戲，感到滿是動作打鬥片好玩，她承認自己演文戲深度不夠，只能在好劇本，好導演帶引下才可發揮，不然會很木訥。雖是做文戲辛苦，但她演員比較好彩，通常動作不會太危險。她又謂此間國女太多，要是能夠多一條戲路，對自己「有好處」。

陳雅倫也想做「打女」

友：她認為男友是圈中人會很麻煩，對方紅，便會傷害對方自尊心，對方大紅，自己又會自卑。她心目中將幫王子，要她在電影或音樂方面有幫助，具上進心，有責任感，當然還得「錢」她。

拍戲，會把對手當成自己男友，但絕不擔心戲假情真，因她已決定不找圈內人做男

光電光螢



影《廟街皇后》於今天（十三日）正式在奧菲比亦有出席，並證實已請《廟》片參加於下月舉行的「影評人週」，而導演劉國昌亦會被邀請出席，據大衛香

特別場。這部被飾演楊梅的張艾嘉喻為從影以來最累多粗口的電影。編劇為了保存真實感故對衝街的行頭街語都盡量保留，其實

劉國昌與康城影展選片代表大衛奧菲比。

影片的真實感所震撼，而對整個整整一年資料的編劇，甚表欽佩。



「我要做一個真正的演員。」這是馬修波特歷平凡却真切的願望。

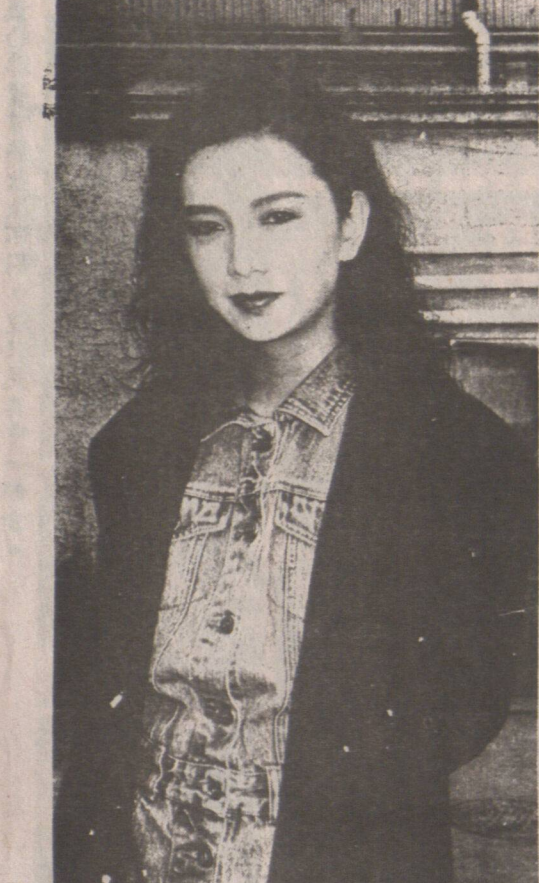
星馬修波特歷，現年廿七歲，天生一副孩子臉，出道以來也是演一些青春偶像的角色。直至今年參演《家族生意》及《光榮》兩片，才真正把他帶來發揮演技的機會。

「無可否認，能夠跟兩位金像巨星合作，是我演藝事業的最重要里程碑。」馬修波特歷在《家族生意》中，與德斯坦荷夫曼及李康納利兩位前輩合作，他演德斯坦的兒子，辛的孫兒，整個拍攝過程，據馬修波特歷所言，「就像上了天堂課室就是我的導師。」

拍過《家族生意》後，馬修波特歷隨即拍在戰爭片《光榮》中獨挑大樑演一個將軍。更令他興奮的是，他將有機會與另一位老牌影帝馬龍白蘭度合作。







瘦了點，但二次來香港，人是清亮了些，面目倒更漂亮，說話也坦誠，仍是可人兒。

她的坦誠，却惹起韓培珠的「肉緊」，韓培珠怕她不適應香港的商業社會。「人家罵她的，她不喜歡，就直截了當指著人家說，『我不喜歡你當的』。」韓培珠就「肉緊」輩倒會因此得罪了人家。

喜歡犯罪，也就喜歡這種直率性格，還未沾染娛樂圈的圓滑與勢利。也親耳聽到她以開玩笑式的口吻，回應一個罵她人的詬誶。對方說，與輩倒

章俐的回應是：「我跟你就談不攏，你好好好的。」

「好好的，我跟他們談（指其他人），就談得談拍戲，聲俐津津樂道，可是談到私人的事，她可愛答不答

要她與張藝謀合拍一張照片，她總是推，還惡步的走開哩！



樂 娛

真日前
往法國
玩了四
日，飛
返，只
玩四日，
真可惜，
邱淑貞
自己要
返港拍
新片，
咁就正
隔籬，
所以不
可。

以在巴黎
久留。
巴黎是出
名浪漫，
邱淑貞又
首次踏





Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產權契據	單身證明
授權文件	誓詞遺囑
文認證	文認證



NOTARY PUBLIC

特價

羅倫多三藩市滿地可點民頓卡加利	279 499 299 223 359 182 164
-----------------	---

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$ 2285

代理 燕 航

房 商 旅

車 屋 業 遊

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

1989



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊19天

3088

香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京

5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日

回港中國遊14天

2538

東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州

5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日

回港三峽遊17天

3088

東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州

6月9日、10月6日

各地旅遊團 (華人領隊)



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

一律歡迎

零沽批發

快捷妥當

外埠訂購

時菜鮮菓

豉油醬料

唐山雜貨

本號統辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含味衣質味加
實禮含味衣質味加
車禮含味衣質味加

送禮不含味衣質味加
禮禮含味衣質味加
車禮含味衣質味加

不送禮不含味衣質味加
禮禮含味衣質味加
車禮含味衣質味加

材料不含味衣質味加
禮禮含味衣質味加
車禮含味衣質味加

皮衣不含味衣質味加
禮禮含味衣質味加
車禮含味衣質味加

肉質不含味衣質味加
禮禮含味衣質味加
車禮含味衣質味加

風味不加味衣質味加
禮禮含味衣質味加
車禮含味衣質味加

美加風行

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879·7119
(22ND & MAIN)

香港來回機票 (前發: 7月14日 / 回程: 7月30日) \$699+

香港來回機票 (6月9號前出發, 3月31號前出票) \$774+

三藩市來回機票 \$199+

可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!

回港日本台灣10天 \$1878 (每月出發)
 回港韓國台灣9天 \$1608 (每月出發)
 回港韓國泰國9天 \$1698 (每月出發)
 回港東京荊根5天 \$1478 (每月出發)
 回港曼谷芭堤雅7天 \$1728 (每月出發)
 紐西蘭及澳洲遊15天 \$3198 (每月出發)
 迪士尼樂園大峽谷8天 \$720 (每週出發)
 夏威夷遊6天 \$708 (每週出發)
 多倫多及瀑布5天 \$299另加機票 (每週出發)
 歐洲遊17天 \$2798 (五至九月每月出發)
 加勒比海迪士尼海上遊7天 \$1488 (每月出發)
 加拿大東岸5天 \$798 (五至九月每週出發)
 美加東岸遊9天 \$1078 (三至九月每週出發)
 美加東岸遊10天 \$1238 (三至九月每週出發)
 迪士尼樂園三藩市10天 \$569 (六至九月每週出發)
 加西部班芙愛民頓6天 \$429 (六至九月每週出發)
 美國西部黃石公園10天 \$619 (六至九月每月出發)
 BC內陸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)
 美國西北岸遊3天 \$201 (五至九月每週出發)
 溫哥華島遊2天 \$161 (五至九月每週出發)
 一日遊：溫哥華 \$45 坎多利 \$68 西雅圖 \$65 天天出發

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

Auto

Business

Life

Home

代理各類保險

人壽 汽車 房屋 醫療 商業

人壽保險

- ✦ 可以保障房屋之主權
- ✦ 可以累積款項作為退休之用
- ✦ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ✦ 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Fax 875-1065

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS.

Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9 - 9
SATURDAY & SUNDAY 10 - 6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

綏街 3437 號

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號
(604) 669-4165

*** 香港來回特價機票 * \$788**
機票加酒店 (四、五月份)
\$848 (一晚酒店雙人房)
\$938 (三晚酒店雙人房)

*** 夏威夷香港四天精選遊 \$1118起**
(每月有團出發)
*** 東京香港五天縱橫遊 \$1388**
出發日期: 4月13、27日, 5月11、25日,
6月8日

*** 七、八月份回港機票請早預訂!**

*** 四、五月優惠團 ***
多倫多五天精選遊 \$710起 (雙人房)
夏威夷六天精選遊 \$718 (雙人房)
班芙六天精選遊 \$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊 \$229 (雙人房)
迪士尼三藩市航空團 \$720 (雙人房)

*** 特價機票 ***
台北 \$830.00
星加坡 \$930.00
多倫多 \$349.00
三藩市 \$199.00
愛民頓 \$194.00

機票連酒店渡假團		
迪士尼樂園 DISNEYLAND	3-8天 S335 起	(天天出發)
連橫 RENO	3-8天 S269 起	(逢星期四、五出發)
拉斯維加斯 LAS VEGAS	4-8天 S329	(逢星期四出發)
愛民頓商場 EDMONTON MALL	3天 S298	(天天出發)
代理各大航空公司國內外廉價機票		
香港 S799	滿地可 S399	紐約 S498
多倫多 S349	羅省 S295	星加坡 S1080
三藩市 S199	曼谷 S955	愛民頓 S198
台北 S799	卡加利 S178	夏威夷 S469
通國粵英語，直接出票		

甄楚倩表示於五月中，原會接到「亞視」新劇，但因她四月廿八日可能要到東南亞公幹，故只好推掉本劇，但東南亞行程未接洽成功，故待或事才公布。

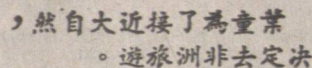
早前，「亞視」安排她演賀歲劇又推辭，如今亦婉拒，會否擔心被公司列為「不聽話演員」呢？

甄楚倩出新碟

邀任達華指導形象

她指兩次都因檔期而非扭計，希望變換公司體態。

甄楚倩又計劃八月推出新唱片，她希望邀請任達華，為其唱片封套出任形象指導及攝影，因上次外界反應不好，她指及「阿華仔」通過，對方諒解沒有時間也可以，使她十分開心。



目前，她與吳友感情甚好，生活十分安定，彼此亦認定對方為對象，因此並不着急結婚與否。

至於生育問題，她笑言：男友「一打喜歡」日，而自己却是一般日，由於時勢及其它種種問題，會先享受一段自由自在的生活。無論如何，她是不會做未婚媽媽的。

在電視電影「曲終人未散」中她飾演一位

時下娛樂圈的靚女打扮日漸性感，低胸裝擺出不窮，葉子楣的出現，更是令全港男士為之瞠目，成為茶餘飯後的談話。

麥麗紅對此則坦言：

不移民亦不性感

未夠胆量去嘗試，更自認無此條件。加上現在身材瘦削，就算穿上性感衣著，亦是毫無吸引之處，因此，雖說性感乃女人之專利，她却與此無緣了。

她回憶起初入行時，剛值十八少艾的花

對方，看到不少生離死別的場面，心中感

來，其父母喜畀留在難歸人類。他對楊香港的，而她本身亦奇的看法認為是各有其留下來與家人一齊見，他喜歡多嘗試

多麗紅重拾昔日光采，是亞視給她力量。



妍雅集

 電台 自上月初開始到現在為止，已足跡遍在香港十多位中學，參與的同學達多位

學生經過開新將，最後脫穎而出的三位同學，將於五月十六日正面交鋒爭取「白蘭文獎學金」一萬大元，就是落敗的兩名學生，亦可獲一千元圖書券以資鼓勵。此活動可持續至五月底。

●《城市之光》現正進行一個生活常識

「學界問答比賽」持續至五月底

貴學與志誠求揮灑出的無線流動電話 名貴手錶 金飾等。

× × ×

●由九九四年主辦的「一九九〇年校際音樂常識問答比賽」，乃首次在香港舉行，四月廿二日進行初賽，總決賽及頒獎禮則於五月十九日於香港電台教育電視中心舉行。舉辦此活動的目的是鼓勵中學同學參加，從而互相磨切磋中學習。

河北服裝

HEBEI GARMENTS

擁有完善的工場
熟練的技工
歡迎來樣來料加工

河北省服裝進出口公司
HEBEI GARMENT IMP. & EXP. COMPANY
地址：中國石家庄市機場路8號
Address : No. 8 Jichang Road, Shih Chia Chuang, China.
Cable : "CHINGARM" SHIH CHIA CHUANG
Telex : 26226 CTHBG CN
Tel : 27305

藝術性及應變力。對影片造成嚴重損害。日前在《廟街皇后》記者招待會上，康城影展選片代表大衛

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953



*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI

本期特價優質二手車
八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全
只售 \$24,995

欲購從速

北溫富豪

平通全省

歡迎查詢



LEGACY
最新運到!

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604) 980-2464

Richmond
auto mall

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.



☎ 273-3922

13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★備有 131 POINTS驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合BC省政府要求規格

- ① 1987 AUDI 4000S
AIR, SUNROOF,
AUTO \$14,980
- ② 1988 JETTA SALAM
4 DR, 5 SPEED SUN-
ROOF, MAG WHEELS
\$11,980
- ③ 1985 JETTA DIESEL
4 DR 5 SPEED, SUN-
ROOF CASSETTE
\$8,980



DAVID WONG
黃偉堅
住宅: 4363398



HENRY CHEUNG
張恒勳
傳呼: 6677622



PASSAT GL



VANAGON GL CAMPER

本行福士新車

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

華人代表服務週到
敬請各位駕臨試車
選購, 歡迎舊車換
新車, 並協助辦理
銀行貸款。



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡



MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司



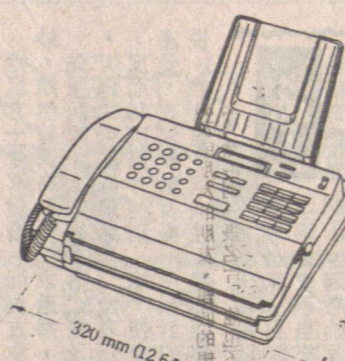
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟, 省油, 耐用



UX-180
備有 FO-220/230

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣

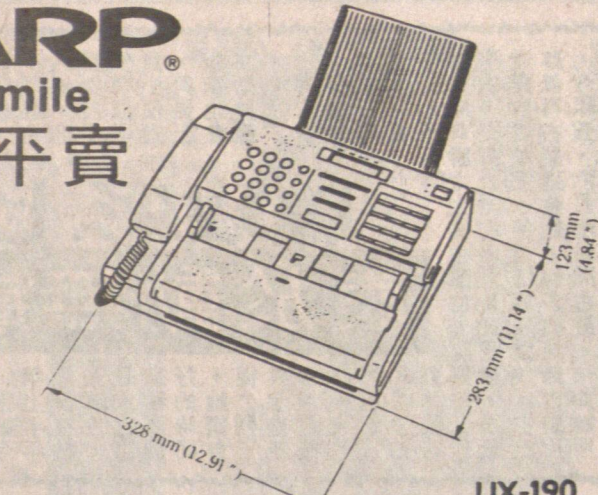
- 備有 FO-220 1230
99.9% 功能
- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

*\$99500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141



UX-190
取代 FO-420

99.9% 功能
自動切紙

*\$129500

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特
汽車



FORD

領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表

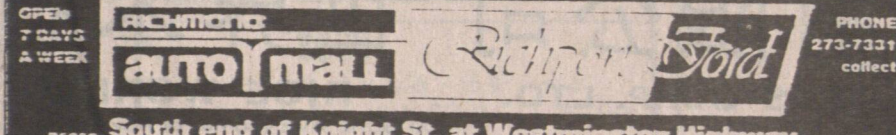


PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡



South end of Knight St. at Westminster Highway.



Richmond Toyota



13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP
EXTRA
CARE PROTECTION

大量全新 1990

SPRING WARM-UP



COROLLA SE

- * TERGELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: 273-3766



ANTHONY CHIEW
趙德隆



梁先生
Stanley Leung



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式
價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表
FRANK WONG

王鎮文

直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理

家庭樂趣

「家庭樂趣」這四個字，在一般人聽來，似乎是一個老生常談，其實不然。家庭樂趣，是每個人都希望擁有的，但並不是每個人都能擁有。家庭樂趣，是建立在相互理解、相互尊重、相互關愛的基礎上的。只有當每個人都能為家庭貢獻自己的一份力量，家庭才能充滿樂趣。

在家庭中，我們需要學會傾聽。傾聽不僅是用耳朵聽，更是用心去聽。當我們傾聽別人的時候，我們是在尊重別人，也是在理解別人。只有當我們真正理解了別人，我們才能與別人建立真正的聯繫。

在家庭中，我們需要學會溝通。溝通是建立良好關係的橋樑。只有當我們能夠與別人進行有效的溝通，我們才能解決問題，化解矛盾。溝通不僅是說話，更是傾聽。只有當我們能夠傾聽別人的時候，我們才能進行有效的溝通。

在家庭中，我們需要學會包容。包容是家庭和諧的基石。每個人都是一個獨立的個體，都有自己不同的性格、興趣和愛好。只有當我們能夠包容別人的不同，我們才能建立一個和諧的家庭。

在家庭中，我們需要學會愛。愛是家庭的靈魂。只有當我們能夠愛別人，我們才能擁有真正的家庭樂趣。愛不僅是給予，更是接受。只有當我們能夠接受別人的愛，我們才能感受到家庭的溫暖。

人的智理有個做

「智理」，這是一個新詞，它結合了「智慧」和「管理」兩個概念。在現代社會中，智理已經成為一種重要的能力。只有當我們具備了智理的能力，我們才能在複雜的社會環境中生存和發展。

智理不僅是管理，更是智慧。智慧是智理的核心。只有當我們具備了智慧，我們才能做出正確的決策。智慧不僅是知識，更是經驗。只有當我們擁有豐富的經驗，我們才能具備真正的智慧。

智理不僅是個人，更是團隊。團隊是智理的重要組成部分。只有當我們能夠與團隊成員進行有效的合作，我們才能發揮智理的作用。團隊不僅是個人，更是整體。只有當我們能夠將個人的力量匯聚成整體的力量，我們才能實現智理的目標。

智理不僅是現在，更是未來。未來是智理的重要方向。只有當我們能夠預見未來，我們才能做好現任。未來不僅是時間，更是空間。只有當我們能夠開拓未來，我們才能擁有真正的智理。

移民潮影響孩子心理

移民潮對孩子心理的影響是一個值得關注的問題。移民孩子往往面臨著語言、文化、環境等多方面的挑戰，這些挑戰可能會對他們的心理產生深遠的影響。

首先，語言障礙是移民孩子面臨的一個主要問題。由於他們在家庭中聽不到母語，他們在學校中可能會感到孤獨和自卑。這種孤獨和自卑感可能會導致他們產生心理問題。

其次，文化衝突是移民孩子面臨的另一個主要問題。由於他們在家庭中受到的是傳統文化的熏陶，而在學校中接觸到的卻是現代文化，這種文化衝突可能會導致他們產生心理問題。

最後，環境適應是移民孩子面臨的一個主要問題。由於他們在家庭中生活的是農村環境，而在學校中生活的是城市環境，這種環境適應可能會導致他們產生心理問題。

大忙人

「大忙人」是一個常見的字眼，它形容一個人非常忙碌。在現代社會中，大忙人已經成為一種普遍現象。大忙人往往為了事業而犧牲了家庭和生活，這種做法是不可取的。

大忙人往往缺乏時間。由於他們太忙了，他們沒有時間陪伴家人，也沒有時間休息。這種缺乏時間的狀態可能會導致他們產生心理問題。

大忙人往往缺乏健康。由於他們太忙了，他們沒有時間鍛煉身體，也沒有時間吃健康的食物。這種缺乏健康的狀態可能會導致他們產生心理問題。

大忙人往往缺乏快樂。由於他們太忙了，他們沒有時間享受生活，也沒有時間追求快樂。這種缺乏快樂的狀態可能會導致他們產生心理問題。

家庭生活小常識

家庭生活小常識是每個人都應該知道的。這些常識不僅可以幫助我們更好地管理家庭，還可以幫助我們更好地生活。

首先，我們應該學會整理。整理是家庭生活的基礎。只有當我們能夠整理好家庭，我們才能擁有良好的生活環境。整理不僅是收拾，更是規劃。只有當我們能夠規劃好家庭，我們才能擁有良好的生活。

其次，我們應該學會溝通。溝通是家庭生活的關鍵。只有當我們能夠與家人進行有效的溝通，我們才能建立和諧的家庭關係。溝通不僅是說話，更是傾聽。只有當我們能夠傾聽家人的時候，我們才能進行有效的溝通。

最後，我們應該學會愛。愛是家庭生活的靈魂。只有當我們能夠愛家人，我們才能擁有真正的家庭生活。愛不僅是給予，更是接受。只有當我們能夠接受家人的愛，我們才能感受到家庭的溫暖。

老人是否輕易患癌

老人是否輕易患癌是一個值得探討的問題。隨著年齡的增長，老人患癌的風險會增加。但是，並不是所有的老人都會患癌。老人患癌的風險與多種因素有關。

首先，遺傳因素是老人患癌的一個重要因素。如果老人的家族中有患癌的人，老人患癌的風險會增加。遺傳因素不僅是基因，更是環境。只有當我們能夠了解我們的家族病史，我們才能評估我們患癌的風險。

其次，生活方式是老人患癌的一個重要因素。如果老人有不良的生活習慣，如吸煙、喝酒、吃高脂肪食物等，老人患癌的風險會增加。生活方式不僅是習慣，更是選擇。只有當我們能夠選擇健康的生活方式，我們才能降低我們患癌的風險。

最後，環境因素是老人患癌的一個重要因素。如果老人生活在污染嚴重的環境中，老人患癌的風險會增加。環境因素不僅是空氣，更是水。只有當我們能夠生活在健康的環境中，我們才能降低我們患癌的風險。

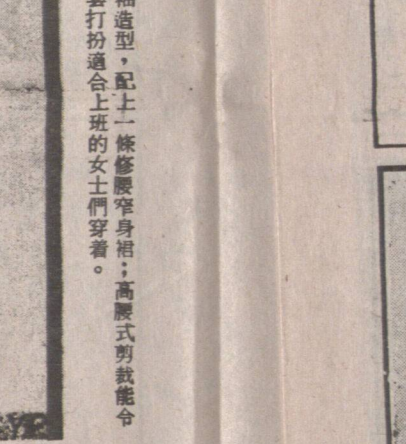
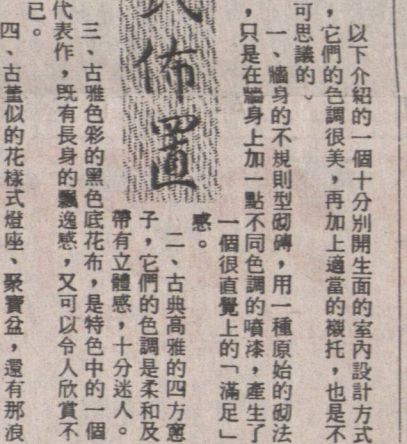
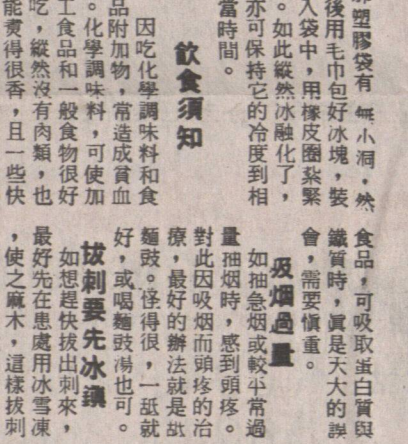
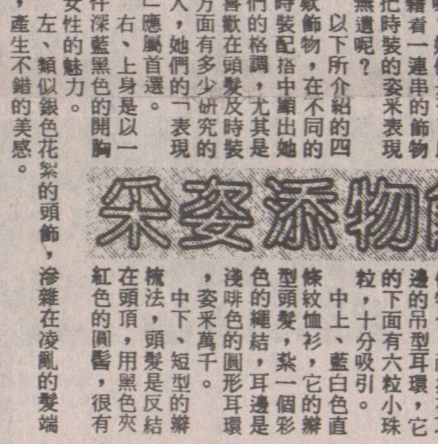
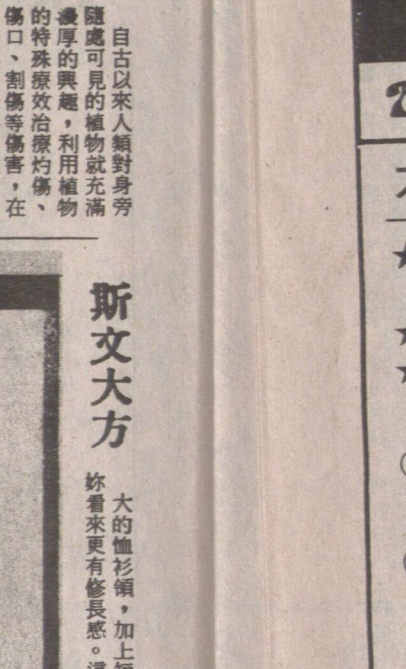
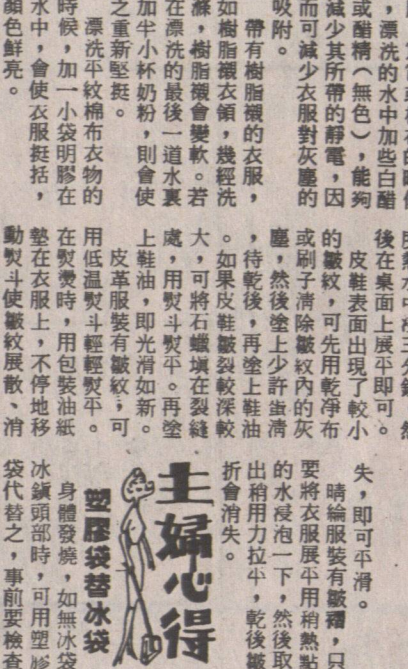
對自己的優點缺點

對自己的優點缺點進行分析是每個人都應該做的。只有當我們能夠了解自己的優點和缺點，我們才能發揮自己的潛能，實現自己的目標。

首先，我們應該了解自己的優點。優點是我們的長處，是我們成功的关键。只有當我們能夠了解自己的優點，我們才能發揮自己的潛能。優點不僅是能力，更是性格。只有當我們能夠了解自己的性格，我們才能發揮自己的潛能。

其次，我們應該了解自己的缺點。缺點是我們的短處，是我們失敗的原因。只有當我們能夠了解自己的缺點，我們才能改進自己，實現自己的目標。缺點不僅是能力，更是習慣。只有當我們能夠改變自己的習慣，我們才能改進自己。

最後，我們應該學會利用自己的優點和缺點。優點和缺點是相互依存的。只有當我們能夠利用自己的優點來彌補自己的缺點，我們才能發揮自己的潛能，實現自己的目標。



泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 689-7324

跌打風濕
周頌免教授白鶴內外功
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頭痛、腰酸背痛、關節痛、
免費診治 2440 緬街
電話：872-8720

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，
樣樣，假日晚間服務，專洗餐館、
酒店、商場、商業住宅清潔，
打臘八折優待
電話：253-5710

中英洗地毯
傳呼機：六四一、七〇一
電話：八七六、三八五四

清潔公司
健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、
住宅等清潔工作。
電話：六四一、七〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務，價
錢相宜請電 874-8216

冰超新
霜等到
明味大
蝦精幫

星輝
(即舊王志龍駕駛學校)
HENRY WU 主理
經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話：322-5145
325-0917

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗
教師：何澤謀 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文山分校業務。本校考生成績超卓，
合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用 88 年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

傑克·李
Kenny Fong 方志立
Joseph Heng
華人營業經理 華人營業經理 華人營業經理
電話：(604) 273-6898

宇
宙
駕駛
學校
本校採用 89 年日本小型冷氣房車

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話：2750886 4379617

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722
易筆專免收經師
學試路費費費驗
速路試導接公平豐
成 導 送 平 富
校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
路試 我們的中文、英文、粵語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您應有的駕駛技術，
並代約安排考試日期。
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
粵人個別教授筆試路試直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-424 MAIN STREET
※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

Jeep Eagle

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠特價全車 140 元
※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
路試 我們的中文、英文、粵語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您應有的駕駛技術，
並代約安排考試日期。
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
粵人個別教授筆試路試直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-424 MAIN STREET
※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車
電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師資優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

威文建築設計裝修
 瓷磚電水土承內內商專
 磚房喉庫建外外業驗
 鋪露更改新油翻住舊
 砌台裝換屋漆新宅屋
 644-6168或432-9888

• 級新建築公司 •
 Chi Sun Construction Co.
 建築工程 內外油漆 包工包料
 屋頂翻新 廚房浴室 更換大窗
 電話: 876-5290 / 874-4905
 傳呼: 735-0878

中西招牌
 專寫中西招牌
 木板、膠板、鋁窗
 貨車、廣告等
 255-7264
 321-7088
 園欄及油漆專家
 電話: 7088

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
 商業帳篷、貨車大字、木板招牌
 美術廚窗、燈箱膠板
 TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

鴻運 屋頂工程
 公司電話: 657-7099
 255-9518
 專業牌照 免費估價
 屋頂補漏 內外油漆 浴室廚房
 膠質外牆 車房露台
 水潤安裝 內外油漆
 屋頂翻新 內外油漆
 屋頂補漏 內外油漆
 各類裝修 急修漏水
 更換門窗 水喉電燈
 園藝草皮 各種圍欄
 各款圍欄 水泥路面

群益服務公司
 免費估價 柏文管理 清潔垃圾 內外油漆 水喉電燈 木橋圍欄 土庫間格
 電話: 251-7166

德隆裝修
 無任歡迎 大小工程 園欄設計 廚房浴室 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價
 電話: 325-7725

光明裝修公司
 精修水喉 內外油漆 廚房浴室 門窗更換 瓷磚地板 車房露台 土庫間格 免費估價
 電話: 255-3772

立新裝修
 內外油漆 水喉電燈 土庫間格 廚房浴室 門窗更換 免費估價
 電話: 321-7128

鴻圖裝修「特平」
 土庫間格 門窗更換 水喉電燈 內外油漆 瓷磚地板 免費估價
 日夜電話: 255-3892

龍華房屋裝修工程
 廚房浴室 內外油漆 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價
 電話: 437-5618 437-8726 (國)

雲城搬運公司
 搬代鋸拉 搬代鋸拉 搬代鋸拉 搬代鋸拉 搬代鋸拉 搬代鋸拉
 電話: 879-4338 或 874-5961

綜藝裝修
 政府牌照 水喉電燈 土庫間格 廚房浴室 門窗更換 免費估價
 電話: 435-9189 874-8045

文華緊急搶修
 政府認可·免費估價·價錢特平
 24小時即電即到 **250-1068**
 屋頂補漏 土庫滲水 水管破裂 廁所阻滯 渠道阻滯 電燈修理

事通裝修公司
 STONE'S RENOVATIONS CO.
 廚房浴室 內外油漆 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價
 電話: 253-1262 傳呼: 735-7180

技能電器水喉修理
 乾洗衣機 電爐電器 政府牌照 收費低廉
 電話: 879-3583 公司: 876-0735

家聲建築裝修
 裝水間油 修喉格漆
 電話: 939-5927 874-3876

Low Cheng Construction
 立成建築裝修
 內外油漆 土庫間格 廚房浴室 門窗更換 瓷磚地板 免費估價
 電話: 321-8968 傳呼: 657-2959

CBA 防盜系統
 專業防盜 防盜系統 防盜系統 防盜系統 防盜系統 防盜系統
 電話: 645-1002 PAGER: 434-1166

李氏為你裝修
 內外油漆 瓷磚地板 廚房浴室 門窗更換 瓷磚地板 免費估價
 電話: 255-3301 253-5701

長城建築裝修
 水喉電燈 土庫間格 廚房浴室 門窗更換 瓷磚地板 免費估價
 電話: 253-6043 (日) 649-0297

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 裝修浴室 專修水電 承接各種 土木工程
 電話: 253-8996 傳呼: 650-7500

日昇電器工程
 政府牌照 商業防盜 防盜系統 防盜系統 防盜系統 防盜系統
 電話: 327-7881 陳生

榮昌裝修公司
 政府牌照 廚房浴室 內外油漆 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價
 電話: 874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
 免費估價 內外油漆 瓷磚地板 廚房浴室 門窗更換 瓷磚地板 免費估價
 電話: 434-0869

植楓建築裝修公司
 2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 內外油漆 瓷磚地板 廚房浴室 門窗更換 瓷磚地板 免費估價
 電話: 439-1808 438-6828 傳呼: 649-1581

新造廁所 精修水喉
 876-2021

永興油漆公司
 承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫間格 免費估價
 電話: 872-5753 傳呼: 735-5032

屋頂工程
 屋頂水煙 專均免 專頂頂筒 小業有 門補漏 翻修工牌 漏新理 新修理 照價
 電話: 251-5751 鴻基建築公司

佳記
 柏文水喉 內外油漆 土庫間格 廚房浴室 門窗更換 瓷磚地板 免費估價
 電話: 255-6497 傳呼: 686-2663

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
 電話: 944-0052

植楓建築裝修公司
 2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 內外油漆 瓷磚地板 廚房浴室 門窗更換 瓷磚地板 免費估價
 電話: 439-1808 438-6828 傳呼: 649-1581

煒華電器
 政府牌照 商業住宅 防盜系統 防盜系統 防盜系統 防盜系統
 電話: 253-8082 周生

屋頂維修
 鋪設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

水喉渠務煤氣暖氣工程
 承接政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、燒爐、修理土庫漏水、高溫電動通渠、爐房管理柏文修理。
 657-2828 428 Salisbury Dr., Van. 254-4935

達成建築裝修
 柏餐屋內磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
 6時後電話: 255-5296

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外屋屋店 估工通裝砌鋪油閣修裝 價程渠修渠砌漆格建修

豪健建築工程公司
 政府牌照 內外油漆 瓷磚地板 廚房浴室 門窗更換 瓷磚地板 免費估價
 電話: 876-4594 PAGER: 667-2894

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 內外油漆 瓷磚地板 廚房浴室 門窗更換 瓷磚地板 免費估價
 電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

聯華 廁所 瓷磚浴室
 TEL: 649-9890

恒隆
 免費估價·日夜服務 328-3838

急修漏水
 專業牌照 一次搞掂 免費估價
 志華公司: 250-8123

有成 屋頂維修
 政府認可 免費估價 公司: 250-0811
 急修漏水 包保妥當 屋頂翻新 十年經驗

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜): 255-6889

專門廁所改廁
 254-2548 黃洽

實平修理
 煤氣 熱水暖氣 水喉電器 冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
 253-3298 傳呼: 645-4309

橋心 建築裝修
 435-4512

有成 屋頂維修
 政府認可 免費估價 公司: 250-0811
 急修漏水 包保妥當 屋頂翻新 十年經驗

長程搬運公司
 大型貨車·有升降機 代客搬運·傢俬貨物 具有包裝·具有燕梳 長途短途·一律歡迎 具有經驗·天天營業
 電話: 253-2841/253-8382 傳呼: 650-9279

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 24小時服務
 250-1068 價錢合理
 251-5092 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

李華電器修理
 收上政電乾洗雪櫃
 費門府爐衣櫃
 低服牌電機
 廉務照器
 電話: 876-0278 傳呼: 686-8677

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電: 325-1882 余洽 傳呼: 667-0822

建業裝修
 土水精浴露瓷內商價經
 庫頭造紅台磚外業錢驗
 間電廚廁雲油樓公道富
 格器櫃所欄石漆宇道
 電話: 872-1282 張洽

泰發 建築裝修公司
 屋頂翻新 廚房浴室 內外油漆 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價
 電話: 250-8233 874-9888

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
 防盜*平安
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園電動雙門或單門鐵閘 (DRIVE WAY GATES)。免費估價。

永富屋頂工程
 政府牌照 免費估價
 649-7161 (24小時)
 屋屋膠水浴室內外土庫各園各
 頂頂質潤室泥外庫喉款藝裝
 漏翻牆露廁路面漆房器欄修
 經驗師傅 保證質量

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電: 325-1882 余洽 傳呼: 667-0822

建業裝修
 土水精浴露瓷內商價經
 庫頭造紅台磚外業錢驗
 間電廚廁雲油樓公道富
 格器櫃所欄石漆宇道
 電話: 872-1282 張洽

泰發 建築裝修公司
 屋頂翻新 廚房浴室 內外油漆 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價
 電話: 250-8233 874-9888

恒利建築工程公司
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
 政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
 國粵語電話: 873-6518/684-1748
 英語電話: 734-4008
 承舊改商土廚車園水水大免保
 建屋建業庫房房牆泥電小費証
 新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
 屋新建修格漆台杆石修程價量

永康 屋頂工程 緊急搶修
 政府認可 免費估價
 屋屋舊土水圍水內膠商
 頂頂屋庫潤牆泥外質業
 翻補翻間露欄磁油外住
 新漏新格台桿磚漆牆宅
 24小時服務電話: 657-1675
 大小工程 均有保用

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE., BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話: 430-4552 或 435-5188
防盜
 精造:
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068 251-5092
 政府牌照 屋屋油土電建水商
 頂頂漆庫燈造泥業
 補翻裝車水廁路住
 漏新修房喉所面宅
 均有保証 膠圍舊水磁外更無
 質牆屋潤磚牆換任
 外欄翻露地噴門歡
 牆桿新台板油窗迎

糊塗作伴埋錯墳 美黑人小鎮起風波

勿忙執屍中 錯認馮京當馬涼 鎮民共憤恨 要殺生靈祭亡靈

【法新社約翰斯頓十三日電】在黑人小鎮約翰斯頓，一名黑人男子因埋錯墳，被當地鎮民共憤恨，要殺生靈祭亡靈。

約翰斯頓鎮民在星期五下午，在約翰斯頓鎮的一處墳場，發現一名黑人男子被埋在一個墳墓中。鎮民們在星期五下午，在約翰斯頓鎮的一處墳場，發現一名黑人男子被埋在一個墳墓中。鎮民們在星期五下午，在約翰斯頓鎮的一處墳場，發現一名黑人男子被埋在一個墳墓中。

復活節儀式可怖一幕 菲信徒自願釘十字架

十七善信 同陪基督受難 執著信念 忍痛受難

【合衆國際社聖多明各十三日電】在聖多明各，十七名菲律賓信徒，在復活節儀式中，自願釘十字架，以紀念耶穌基督受難。

在聖多明各，十七名菲律賓信徒，在復活節儀式中，自願釘十字架，以紀念耶穌基督受難。在聖多明各，十七名菲律賓信徒，在復活節儀式中，自願釘十字架，以紀念耶穌基督受難。

不堪忍受破產苦 花甲老翁殺家人

美法庭判決因破產致生 三子一媳 隨後逃之夭夭

【美聯社華盛頓十三日電】一名六十歲的美國人，因不堪忍受破產之苦，殺害了他的三個兒子和一個媳婦。法庭判決該男子因破產致生三子一媳，隨後逃之夭夭。

一名六十歲的美國人，因不堪忍受破產之苦，殺害了他的三個兒子和一個媳婦。法庭判決該男子因破產致生三子一媳，隨後逃之夭夭。



在菲律賓南部，一名男子在復活節儀式中，自願釘十字架，以紀念耶穌基督受難。

在菲律賓南部，一名男子在復活節儀式中，自願釘十字架，以紀念耶穌基督受難。在菲律賓南部，一名男子在復活節儀式中，自願釘十字架，以紀念耶穌基督受難。

出捐師影攝美 畫名索加畢四 鎊英多萬七售 童病滋愛羅助

【路透社倫敦八日電】倫敦一名美國畫家，將他的四幅名畫，以七萬七千鎊英鎊出售，所得款項將全部捐出，以資助愛滋病兒童。

倫敦一名美國畫家，將他的四幅名畫，以七萬七千鎊英鎊出售，所得款項將全部捐出，以資助愛滋病兒童。

在馬達加斯加設特區 香港遠東集團簽協定

【路透社香港十一日電】香港遠東集團與馬達加斯加政府，就設立特區一事，簽署了協定。該特區將包括馬達加斯加島的一部分，並享有特殊的經濟地位。

香港遠東集團與馬達加斯加政府，就設立特區一事，簽署了協定。該特區將包括馬達加斯加島的一部分，並享有特殊的經濟地位。

受妻虐待有苦難訴 男人被迫集會抗議

【法新社紐約十三日電】紐約市的一群男人，因受妻虐待，被迫集會抗議。他們表示，他們在家庭中受到妻子的虐待，無法訴苦，因此集會抗議。

紐約市的一群男人，因受妻虐待，被迫集會抗議。他們表示，他們在家庭中受到妻子的虐待，無法訴苦，因此集會抗議。

轉播體育受歡迎 廣播公司大發財

【路透社華盛頓十三日電】美國廣播公司（ABC）在轉播體育節目方面，受到觀眾的廣泛歡迎，公司因此大發財。

美國廣播公司（ABC）在轉播體育節目方面，受到觀眾的廣泛歡迎，公司因此大發財。

提高抗輻射能力 蘇專家勸人冬泳

【路透社莫斯科十三日電】蘇聯專家建議人們在冬季進行冬泳，以提高抗輻射能力。專家表示，冬泳可以增強人體的免疫力，提高抗輻射能力。

蘇聯專家建議人們在冬季進行冬泳，以提高抗輻射能力。專家表示，冬泳可以增強人體的免疫力，提高抗輻射能力。

六樓墮下 女童無恙

【路透社倫敦十三日電】一名六歲的女童，從倫敦的一幢大樓六樓墮下，但女童無恙。警方表示，女童在墮下時，被一塊墊子接住了，因此沒有受傷。

一名六歲的女童，從倫敦的一幢大樓六樓墮下，但女童無恙。警方表示，女童在墮下時，被一塊墊子接住了，因此沒有受傷。

乾杯，祝賀香港 日為一頭新到大猩猩的團體落成開幕

【路透社香港十三日電】香港的一群猩猩，在一個團體落成開幕儀式上，舉行了乾杯祝賀。該團體是由一群新到香港的猩猩組成的，旨在保護和展示這些珍稀動物。

香港的一群猩猩，在一個團體落成開幕儀式上，舉行了乾杯祝賀。該團體是由一群新到香港的猩猩組成的，旨在保護和展示這些珍稀動物。



阿爾斯特的雅迪動物園四月五日，為一頭新到大猩猩的團體落成開幕。

Sutton GROUP

鍾丹尼
DANNY CHUNG
公司：435-9477
傳真：435-9412
住宅：298-8883
傳呼：686-7711

買賣房屋·經驗豐富
忠誠服務·歡迎查詢

低價新盤

LAWRANCE DR., BURNABY 北本拿比之最高尚住宅區廿一年新約2,800呎有新建太陽室及露台樓上三房樓下一房一大廳上下層地庫主人套房63x122，售\$299,000

北本拿比近BRENTWOOD MALL有觀景一年新歐陸豪華屋約三千七百呎全磚屋共7房4廳有3房及5浴室樓下分兩獨立單位出入雙車房及頂熱水暖氣地庫約50x122呎售\$479,000

急售

2295 2街
乃屬區近巴士站快捷學校及購物商場面對公園環境優美標準街角地庫上3房正兩房及土庫房及土庫另有兩房兩廁兩套房主急售，請速電。

北本拿比近BRENTWOOD MALL近巴士學校及購物商場50x122街角地庫上四房兩廁兩套房兩層只售\$248,000

SOLD

4826 DUCHESS ST. VAN.
3245 ARCHIMEDS ST. VAN.
1982 ELIZABETH DR. 九年新，VANCOUVER SPECIAL
3284 TURNER ST. 溫哥華三十一年屋叫價\$209,000上三下二兩房兩廁兩套房兩層只售\$289,000

SOLD

288 N. GAMMA AVE. BSY.
3426 LANGFORD AVE. VAN.
7762 SPARBROOK ST. VAN.

投資多元化

備有以下樓宇物業及生財生意。誠屬投資良機，整套僅讓\$1,088,000或分別收購亦可：

- ①三間快餐店，獨立經營，無需付連鎖店費用
- ②七套間柏文
- ③九房巨宅
- ④地點適中親住宅

欲知詳情，請電 763-3039 或函詢：886-FULLER AVE., KELLOWNA B.C.
V1Y 6X3 (JOE STEIN)

Century 21

HEIDI KLEIN
公司 943-6800
住宅 943-4701
WESTVIEW REALTY CORP.

- ※ 4843 3RD AVE. TSAWWASSEN 新區，逾三千呎豪華靚屋，四睡房四浴室，飯廳及書房。樓面高，意大利雲石，懸掛高貴水晶燈。名貴電器設備等等，兼有雙車房。
- ※ 4933 3RD AVE. 特設靚屋3910呎，具四睡房及四浴室，橡木設計，獨特風格，意大利雲石地板，煤氣及燒柴壁爐，連地毯亦經專家安排。
- ※ 4913 3RD AVE. 3600呎，四睡房及書房，高級靚屋。主人房19x14，水晶吊燈，法國式玻璃門，還有理想的廚房，環境清靜優美，保證別具一格。

CRAIG MACPHERSON

RE/MAX SABRE REALTY
942-0606 或 941-4434

電油站讓

※ 高貴林交通要點！鄰近都是發展區。近期裝修，連地庫價\$885,000。業主自營最為理想，誠屬入息生意。

高貴林新屋
※ 價錢平通高貴林！三睡房，書房，三浴室。正層有家庭室。全層土庫可供發展之用。開價\$278,900

高尚地區
※ 近溫哥華高爾夫球場，地十分大有六睡房，書房及全土庫。價\$339,900快！別錯過！

地主急售湖邊美景

SHUSWAP LAKE 山水景緻，環境幽美，TOD山滑雪勝地，購物商店學校交通便利，電話水電輸送管一切可接入地盤內。假日避暑，退休養身良地，開價由一萬元始，投資良機。有意者請來電 291-2323 精通國語及英語。
ANNE (CROSS DEVELOPMENTS)

SURREY DELTA

素里 BB 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

- 一房屋買賣及管理
- 一能操流利國粵語
- 一服務忠誠，歡迎來電聯絡……

1990 MEDALLION CLUB 會員
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

- ※ 素里12年兩層四房二廳，近SCOTT ROAD及快車站，地65x118兩大陽台，收租入\$1000或自住最妙，價\$174,900
- ※ 素里11年兩層4房2廳，地72x108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，開價\$164,900
- ※ 素里12年平房，3房1120呎地60x120近巴士站及快車\$149,900可收\$850租，或自住亦一流。
- ※ COQUITLAM十年好屋，五房二廳，好實用，離COQUITLAM MALL僅5分鐘適合小家庭，出租有約\$1100收入，價\$189,800
- ※ SURREY十六年屋，5房2廳，上下廚房，近商業中心GILDFORD MALL地61x131，面積2150呎叫價\$189,900
- ※ 素里新屋，四年新屋三房二廳，1800呎，交通方便，近巴士站，小學及快車站，好價錢，只\$179,900
- ※ 溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚靚新屋，地大33x122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價\$228,000

快車3月16日通車到素里
是買屋好時機！

安居樂

房屋買賣電話聯絡中心
669-2303
322-9639

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

- ※ 招租，南本拿比8320 ROSBERRY 三睡房兩廁，雙車房九年新，二十餘呎分層屋，環境幽美而交通方便，近香檳商場，電器用具齊備，月租\$1300
- ※ 北本拿比3115 BAINBRIDGE 地77x192屋面積2000呎分層設計新屋頂及暖氣系統。環境幽美，地點適中，近車站及學校，叫價廿餘萬。
- ※ 本拿比4316 TRIUMPH近HASTINGS 3x122三層全部新裝修，三睡房，有後巷近學校，樓下二睡房獨立單位分租\$500，自住收租勿失良機。\$228,500
- ※ 溫哥華720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水潤全屋雙層玻璃。兩睡房，月租\$800，交通方便地大33x112，近學校，適合小家庭及首次買屋人士。開價\$173,000
- ※ 高貴林1111 WINSLOW近LOUGHEED商場80x170地，地點適中，全新裝修土庫，有可能分2幅地，或自建好屋，現有35年2000呎大屋。\$245,000

GODDARD & SMITH

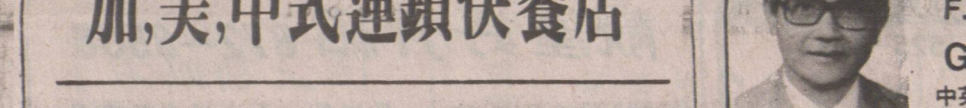
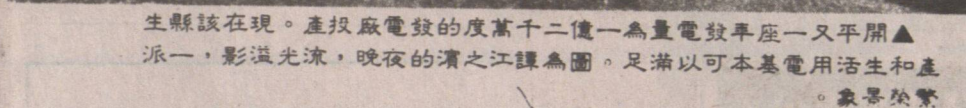
Florio Yuen
683-7535

- ※ 溫哥華著名店餐館連物業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000
- ※ DAVIE街商業樓，兩層舖及五組柏文，開價\$1,280,000
- ※ HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價\$2,000,000
- ※ BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000

- ※ COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000
- ※ 西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000
- ※ 溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000



廣東僑鄉開平新姿



加,美,中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人仕，詳情請電：
597·3933 經理洽。



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

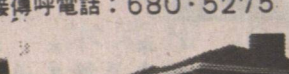
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198



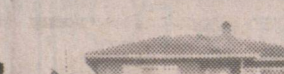
甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



3365 東六街上下六房
廚浴齊二千四百尺廿三年新保養好廿六萬九



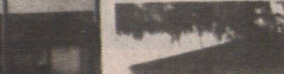
6535 DUMFRIES 近乃四十街六年新大地50×105
四睡房土庫三房兩廚四浴
廁開價四十餘萬



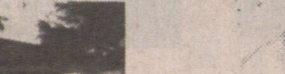
6596 BROOKS 近東五十街
兩睡房, 土庫齊備, 內外保養佳41×133, 開價廿八萬五



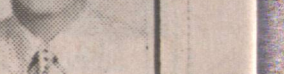
*** WINDSOR 近 29 街** 東地大99X105有二間屋及一幅建築地



*** 66 街** 近金比街二房土庫齊備保養一流售價卅二萬九。



*** 4231 OXFORD RD.** 本拿比
靚屋上下共四房, 土庫月入\$1150 售廿三萬九千九



*** 好屋 1404 東十三街上**
二下三土庫租430元不包電煤保養好廿五萬八



1438 W 53 街 最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改建價卅萬元新屋, 售五十九萬八千八

富貴門最好區SUNNYMEDE三新豪華屋設計一流五大房雙車房

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off : 261-8118
Home: 430-8427



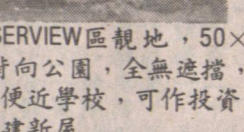
18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩廁一廚屋主急售



FRASERVIE區靚地，50×120背向公園，全無遮擋，交通便近學校，可作投資或自建新屋



六房三套廚廁另加正門士多舖，地大37'×122呎收入好，28街近緬。



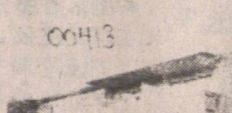
西區新大屋，共3170平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸汽浴室等設備齊全，PARK AVE.近OAK街，地大45'×120，交通方便，價\$628,000



胡鶴洲
KEN WU

公司 261-8118
420-1851
667-3931



*東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。

*西區近海邊，兩房一廳柏文\$ 150,000

*東區一房柏文約七百餘尺，海景\$ 94,000

程徐慧珊

Sutton
GROUP

MEDALLION REALTY

581-1211 (公司)

597-2268 (住宅)

686-0906 (傳呼)

ANNA CHENG

- ★FRANCHISED麪包店“BUN MASTER”共三支店，一切工具 EQUIPMENT及傳授，可作投資移民，開價 \$713,000。
- ★“LEYLAND”高級珠寶店，十多年老字號，位於溫哥華西區，租平，機不可失！
- ★兩年新屋，地大1.9畝，連2.9畝地一共開價35萬
- ★“BUMPER TO BUMPER”汽車零件店，FRANCHISED式經營利潤高，開價\$50,000貨另計，容易管理
- ★BINAKA化學廠，產品包括汽車及家庭清潔保養用品，有供應SCHOOL BOARD合同，只售七萬五千，包括一齊用具，原料及製成產品
- ★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千多元，近學校、商場，環境旺中帶靜 \$189,000
- ★士多生意物業，店面積四千呎，地大100'x190'，生意好，無競爭。開價\$429,000
- ★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價\$280,000
- ★十年新屋，三房街角位，交通方便，近新橋，數分鐘到快車站，開價\$149,000
- ★“RISING STAR”麪包店位於繁忙BROADWAY街上，具潛力，店主願意訓練，開價55,000
- ★FORT LANGLEY美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生意好，價\$39,900包括存貨
- ★四十九呎ST. CATHERINE小型士多生意物業\$265,000
- ★IGA FRASER夾廿九街，開價\$179,000
- ★2.75ACRES近#10 HIGHWAY連翻新屋，上層四房，下二房，開價\$200,000連花房完成，合兩伙住。
- ★\$194,500五年新樓上層房屋，上層三房租出800元，下層三房租出600元，全新裝修
- ★鮮花店DELTA SHOPPING MALL獨市生意，租約好，利潤高，私人問題急賣
- ★農場4ACRES及二房屋連生意生財工具。
- ★舒適三十座雅潔咖啡店，工業區租平，日營\$350左右，開價\$39,500
- ★HAPPY MARKET\$49,500 開價，一街夾RENFREW，租約好，連BASEMENT住宅
- ★FRASER HWY商業地100'x190'，現有住屋二層，全部租出，開價\$350,000
- ★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下
二房, 二廁, 交通便, 開
價 \$198,000, 地大 33×100

▲ 1728 E. 4 th 三房,
地 25×100 \$169,000。

▲ 1012 E. 51st Ave, 上二下二
地 42×122, 只售

▲ Fraserview 靚景, 二
房二廳, 已租出 \$900,
7629 Jasper, 只售 \$239,000

▲ Fraserview 豪華住宅, 九房四
廳四廁, 地大 60×138, 三年新,
環境幽美, 有景, 雙車房, 只售
五十餘萬。

▲ Camelia
全新, 1
, 只售

▲ 高尚住宅
Luces
▲ Redw
8 年 50
呎屋。
▲ 8540 S
地大 71

▲ 農地住宅
五房二廳

▲ Eagle
土庫可
▲ Austin
後 柏文

Garden 複式花園洋房
85呎，三房加書房，兩廳
餘萬。
區，仔屋地 近#3
Road
od Park 靚區，五房，
88 Jaskow，二千八百
unders 已租出\$950，
126 地點適中，近學校
，一畝半多，有收入
，廿餘年屋，只售卅餘萬
Ridge 二年新，三房
修，只售廿餘萬。
Road 一畝地，可建前舖
，現時經營士多，

公司：261-8118
住家：261-147
傳呼機：650-8862

商業盤：
▲唐人街地王，25×125，三層高，
開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，
34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果
鋪，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定
，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西
餐館，40餘座位，租平批長，新裝
修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一
業主，八年屋，保養一流，四房
兩廳，雙車房，

ELLEN LI
李懿珊
電話 261-8118
住宅 324-6884
傳呼 680-3180

新盤

★ ARBUTUS 靚區 2638 W.
20TH AVE., 40' x 122 呎標準
大屋 3 層有土庫, 4 年
新, 五房三廳四廁保養
一流, 鄰近中小學, 及
UBC 大學, 環境清靜,
優點良多, 請預約參觀

★ 列治文區 2 房全新柏文, 千餘呎, 近 No.3 RD 交通方便, 價 13 萬餘, 業主急賣

★ 本拿比區, 地 56' x 112', 35 年新, 保養好, 上 3 房下一房, 各廚廁齊, 獨立門戶, 價 26 萬餘, 合自住或投資。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

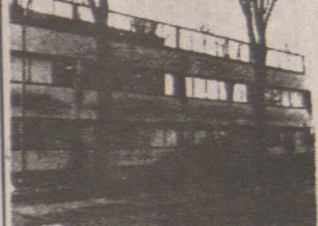
公司電話 4388161



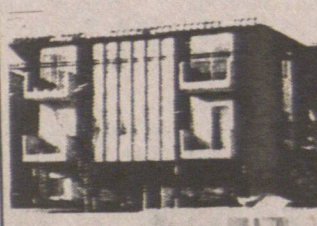
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)

438-8161



* 西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 DON



* 雲東廿二年新十二層柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



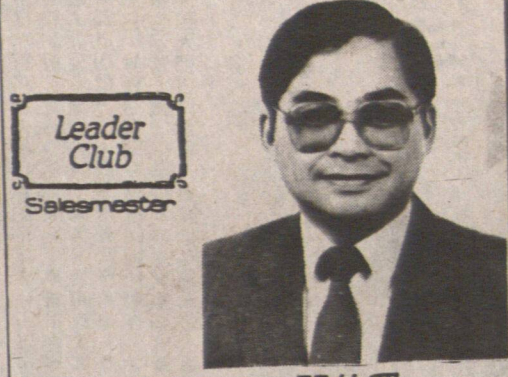
* 四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價\$2,190,000



* 本拿比有景新兩層，兩睡房柏文，另土庫有兩睡房兩廁廚房出租，地大66x120 \$288,000



* 雲東觀舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩LOT地



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

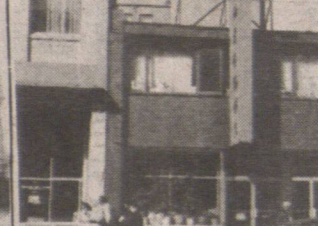
438-8161 或
294-0089



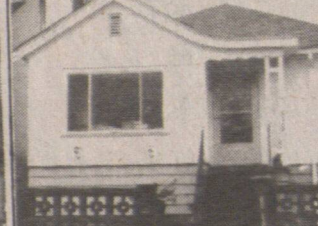
* SHAUGHNESSY高尚區地大80x200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。DON



* 列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新裝修，寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元



* 華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。DON



* 西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁，出入方便，開價僅\$319,000 DON



* 雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房，廚房廁所現租出每月一千一百元，售價\$209,000 DON



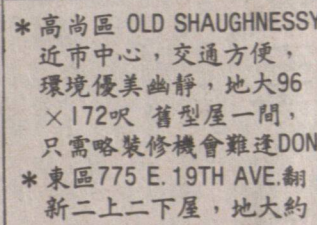
* 風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 DON



* \$278,000，三年新溫哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



* 六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000
* 東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地，適合自用或投資，價錢平，只叫價\$229,900 DON
* 柏文地99x122近COMMERCIAL DR. DON
* 19TH AVE近FRASER兩睡房另土庫，地大49.5x122，只\$275,000



* 高尚區 OLD SHAUGHNESSY近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎，舊屋一幢，只需略裝修機會難逢DON
* 東區775 E. 19TH AVE.翻新二上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途\$288,000
* 六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急售，只二萬八千元，平！平！



餐館生意出讓
* 四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER + WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有\$350生意，旺區DAVIE & BURRARD \$42,800
大SUPERMARKET FOR SALE
* 雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



* 雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房出租，近學校、巴士。



* 587 W. 22ND AVE翻新屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價\$328,000 PAH



* FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102現叫價廿八萬元



賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI



全新屋33x120地，地好，材料一流，五大房，開價\$369,000



北本拿比歐建築師，材料一流，3600呎地50x120，六睡房四十七萬



東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



溫特色屋五年新，3上2下，地大33x129保養一流價三十萬



本拿比新大屋50x120六睡房，價\$360,000



東區廿三街及菲沙全柚木地板3上1下有兩廚兩廁，地大50x120，價\$27萬

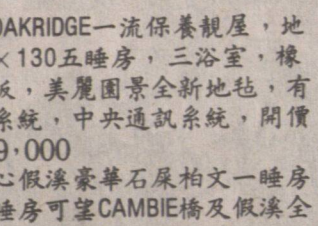


住宅：
321-0577
PAGER: 686-6699
PETER CHAN



黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER 686-2795



①西區OAKRIDGE一流保養屋，地大62x130五睡房，三浴室，橡木地板，美麗園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價\$529,000
②市中心假豪華石屋柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假溪全海景地下停車場一流設備
③MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價\$185,000
④東區近PNE地大33x122，一流風景，三睡房兩浴室，橡木地板開價\$228,000
⑤東區FRASER VIEW地大62x120，2500平方呎觀屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價\$288,000



林建熙
KEN LIM

住宅：
298-1551



* 111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000
* 522 EAST
入息屋，收入1200元，地50呎叫價\$195,000
* 華埠商業樓兩層共4500呎地25x122叫價\$480,000
438-8161



甄太
NORA YAN

* 東區地王KILLARNEY歐籍建築師特別設計BAY WINDOW手工一流旋轉樓梯高樓底五年新，約有二十五百呎有景，共有五房及家庭室，三全浴，雙壁爐及雙車房。
* KILLARNEY地大CORNER LOT 50x117三十一年新大屋，兩全浴及上下廚房，共有六房大約2300呎，近商場及學校。
* 商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



林志成
KEN LAM

公司：438-8161
傳呼：941-1958



劉燦焜
DOW LOW

住宅：
467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK

住宅：872-5359
傳呼：650-8719



侯澤深
JACKSON HAU

住宅：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價



* 列治文五年新三房屋，實用面積1560平方呎，開價\$203,800



* 雲東近新紅鶴石屋地大33x122共四房，兩廚兩廁兩房自住或租，開價\$228,800



* 列治文好屋，街角位區好，地大105.55x125可開兩層地機會難得

* 雲東工業區咖啡室生意好易做時間短，兩三房柏文樓上。價\$269,000



吳績釗
PHILIP NG

住宅：
298-6088
傳呼：
650-9332



JOSEPH CHENG

住宅：
876-7959



吳壽華
JOHN NGO

住宅：
322-9389
傳呼：
686-8710



陳譚秀霞
TAMMY CHAN

住宅：
327-1203
傳呼：
688-8920



關鎮傑
PAUL KWAN

公司：
430-6655
住宅：
438-1484



夏鎮海
FRANKLIN HA

住宅：
534-0082
傳呼：
645-7073



NASH MECKLAI

873-5739



司徒建文
KEN SETO

住宅：
433-3888



何文漢
RICKY HO

住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257



鄧漢雄
GORDON TANG

住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732



楊棟銘
THOMAS YANG

住宅：
327-7131
傳呼：
667-9322



周建輝
AUGUSTO CHOW

住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668



譚振威
PATRICK TAM

公司：
430-6655
住宅：
433-2389



梁祺
DENNY LEUNG

住宅：
738-7688



司建文
KEN SETO

住宅：
433-3888



譚振威
PATRICK TAM

公司：
430-6655
住宅：
433-2389

* 西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎，開價\$283,000 PHILLIP NG / THOMAS YANG
* 雲東菲沙河景區卅九年屋，地大48.8x120，地址：7891 NANAIMO ST. 開價\$310,000 JOHN NGO
* 2185 QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區三十九年屋，地大45x136開價\$310,000 JOHN NGO
* 7318 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120新裝修，上層三房，下層兩房，面積大約二千呎，售價\$229,000 JOHN NGO
* 零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元 JOHN NGO
* 本拿比8348 ASPENWOOD PLACE城市屋FOREST MEADOWS TOWNHOUSE開價\$139,900 GORDON TANG
* 雲東觀舊屋，共四睡房，有土庫，地大35x124叫價\$239,900 RICKY HO
* 4608 TODD ST. VANCOUVER, B.C. 街角大屋，三大房，土庫完成，新裝修，交通方便。樓齡廿九年，地大45.36x107.3 售價\$275,000 TAMMY CHAN / THOMAS YANG
* 955 E. 58TH AVE. VANCOUVER四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房，兩廁所，售價\$229,900 TAMMY CHAN / THOMAS YANG
* 市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有意請快。 PATRICK TAM

滬郊百姓喜談廉政帶來變化

官釣魚塘重歸民間

今年坐小轎車麵飽車往釣魚者大減

(本報訊)在上海郊區，那些坐小轎車、麵飽車而來的釣魚者已大為減少。

金山、南匯和松江幾處釣魚熱區，前兩年他們承包的釣魚塘，大都供不應求。現在，這些釣魚塘已重歸民間。在這些釣魚塘，「官釣魚」已不可見。在這些釣魚塘，「官釣魚」已不可見。在這些釣魚塘，「官釣魚」已不可見。

南京航空學院出書之馬

大學生騙醫藥費

涉三萬餘元法院判七年監禁

南京航空學院七年級學生馬某，因騙取醫藥費三萬餘元，被法院判處七年監禁。馬某在三年間，利用其學生身份，在多家醫院騙取醫藥費，總額達三萬餘元。



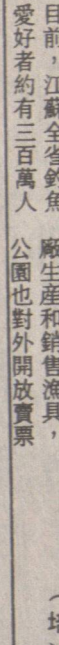
(新華社照片)

鄉家

生活方式顯著變化

江蘇釣魚翁二百萬

南京消息：江蘇省釣魚協會會員已達二百萬人。隨著農村經濟的發展，農民的生活方式發生了顯著變化，釣魚已成為一種普遍的休閒活動。



蘇南為何出現「種田熱」？

蘇南為何出現「種田熱」？

蘇南地區近年來出現了一種「種田熱」，許多農民紛紛回到農村，從事農業生產。這反映了農民對農村經濟發展的信心和對農業生產的熱愛。

女性罪犯人數大增

女性罪犯人數大增

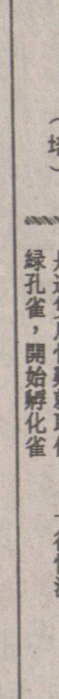
據南京警方提供的數字，去年女性罪犯的人數比前年增加了百分之二十。這反映了女性犯罪問題的嚴重性，需要引起社會的關注。

上之湖太

橋大建將

全國廿七所高校

南京消息：全國二十七所高校將共同建設太湖大橋。這項工程旨在改善太湖地區的交通便利，促進當地經濟的發展。



烏雞補腎丸

烏雞補腎丸

烏雞補腎丸

烏雞補腎丸是一種滋陰補腎的中藥，具有強身健體、延年益壽的功效。近年來，隨著人們對健康的重視，其銷量不斷增加。

煤氣工程

煤氣工程

煤氣工程公司承接各種煤氣安裝、維修業務。公司技術精湛，服務周到，收費合理，是廣大客戶的首選。

昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司

昌記裝修油漆公司承接各種室內裝修、油漆工程。公司經驗豐富，工藝精湛，保證質量，交貨迅速。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司：322-8611
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠 免費估價

2857 東 5 街 49.5 x 124, 三房區好 26 萬

2873 東 5 街 49.5 x 124, 上下完成分三幅標準地

4650 HOY 街近學校交通, 二年新上三下二, 有 SUMMER KIT 32 萬 8

3252 RENFREW 33 x 121, 減價急售

2210 東 6 街上下完成標準地 \$218,000

HABITAT 3501

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司：438-3501 傳真：437-9119
住宅：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★58 E. 24TH 近地鐵上三下二睡房可以分租 \$225,000

★2857 E. 8TH AVE. 標準地，四十年石米親屋，上下完成，價 \$239,000

★COMMERCIAL 近 HASTING 親兩大睡房柏文約 900 呎，價 13 萬 9

★14 街 1663 號一年新前後座屋，三睡房 1 個半浴室，車房，價 \$175,000

★蘭花夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50 呎商業地開價 \$399,000

★1410 E. 58 街 41.5 x 115 街角地，廿六年新石米親屋，全新裝修，上三下二出租每月收 \$1200，開價 \$238,000

★近士巴丹拿 4483 GLADSTONE 標準地，上三下二分租每月入息 \$1100 價 \$229,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車各種手續，代理房屋，傢俬，旅遊，代理商業樓宇，柏文及生意，保險，代業主管理商業樓宇，物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣，工具及裝修全部翻新，售價 \$325,000

★京佐治公路售價 \$600,000 位於索里市黃金區酒樓生意，地大 66 x 140

★樓上寫字樓出租 145 號奇化街月租 \$200 和 \$340

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時，職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

開花集

由文天祥的「辛苦遭逢起一經」，使我聯想到許多有關經典的問題來。中國最古老的經典，當然是「五經」，「五經」包括詩、書、易、禮、春秋。這五部經書，要弄通一經已經不易，更何況五經乎！古代形容有學問的人，動不動就說「經史子集」，這話聽起來似乎很有理，其實不然。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。

樂民之樂憂民憂

「六經」，「六經」是儒家的經典，也是中國最古老的經典。這五部經書，要弄通一經已經不易，更何況五經乎！古代形容有學問的人，動不動就說「經史子集」，這話聽起來似乎很有理，其實不然。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。

徐鑄成創辦文匯報

文匯報社長于光遠在六四事件中，表現了異常冷靜。他不僅在六四事件中表現了異常冷靜，而且在六四事件後也表現了異常冷靜。他不僅在六四事件中表現了異常冷靜，而且在六四事件後也表現了異常冷靜。他不僅在六四事件中表現了異常冷靜，而且在六四事件後也表現了異常冷靜。

浮沉與獨創

「浮沉」，「浮沉」是形容人在世間沉浮，也形容人在世間沉浮。這五部經書，要弄通一經已經不易，更何況五經乎！古代形容有學問的人，動不動就說「經史子集」，這話聽起來似乎很有理，其實不然。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。

人生之喻

人生之喻，人生之喻是形容人在世間沉浮，也形容人在世間沉浮。這五部經書，要弄通一經已經不易，更何況五經乎！古代形容有學問的人，動不動就說「經史子集」，這話聽起來似乎很有理，其實不然。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。

品味文

品味文，品味文是形容人在世間沉浮，也形容人在世間沉浮。這五部經書，要弄通一經已經不易，更何況五經乎！古代形容有學問的人，動不動就說「經史子集」，這話聽起來似乎很有理，其實不然。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。

機危仰信

「機危仰信」，「機危仰信」是形容人在世間沉浮，也形容人在世間沉浮。這五部經書，要弄通一經已經不易，更何況五經乎！古代形容有學問的人，動不動就說「經史子集」，這話聽起來似乎很有理，其實不然。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。

集思廣益

集思廣益，集思廣益是形容人在世間沉浮，也形容人在世間沉浮。這五部經書，要弄通一經已經不易，更何況五經乎！古代形容有學問的人，動不動就說「經史子集」，這話聽起來似乎很有理，其實不然。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。

偉大

偉大，偉大是形容人在世間沉浮，也形容人在世間沉浮。這五部經書，要弄通一經已經不易，更何況五經乎！古代形容有學問的人，動不動就說「經史子集」，這話聽起來似乎很有理，其實不然。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。

生今世前

生今世前，生今世前是形容人在世間沉浮，也形容人在世間沉浮。這五部經書，要弄通一經已經不易，更何況五經乎！古代形容有學問的人，動不動就說「經史子集」，這話聽起來似乎很有理，其實不然。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。經史子集，是後人對前人的著作分類，並不是前人的著作分類。

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- 大小凍房
- 肉食瓜菜櫃
- 冷暖氣機
- 雪櫃打冰機
- 乾洗衣機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254-8729

1425 Nookta St. Van.

中央冷暖電器公司

24小時服務

電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706

取價從廉 24小時服務

修理：餐館、商店、家庭電器

裝置設計：空氣調節、雪櫃、冰櫃、乾洗衣機、爐頭、碗碟機、雪櫃、冰櫃、乾洗衣機、爐頭、碗碟機

GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875-0592 高生治

傳呼機：735-1119

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗

伴娘禮服、中國裙褂、旗袍、新式、尺碼齊全、租金相宜

預約電話：298-3977

地址：223 Keefer Street Vancouver, B.C.

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學

葉榮光院長 JOSEPH IP

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦

有免費車借用

保證：車身修理、工作妥當、材料最好、手工最巧、價錢實惠、絕不取巧、歡迎比較

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706

取價從廉 24小時服務

修理：餐館、商店、家庭電器

裝置設計：空氣調節、雪櫃、冰櫃、乾洗衣機、爐頭、碗碟機、雪櫃、冰櫃、乾洗衣機、爐頭、碗碟機

中央冷暖電器公司

24小時服務

電話：251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房
- 制雪機
- 冰櫃凍櫃
- 冷氣機
- 雪櫃爐頭
- 暖氣機
- 乾洗衣機
- 熱水箱
- 洗碗碟機
- 各種電器

GOU 電器工程

Electric Ltd.

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875-0592 高生治

傳呼機：735-1119

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新娘白紗

伴娘禮服、中國裙褂、旗袍、新式、尺碼齊全、租金相宜

預約電話：298-3977

地址：223 Keefer Street Vancouver, B.C.

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學

葉榮光院長 JOSEPH IP

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3

預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

快捷

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

招請兩年以上經驗 車身修理師傅 及 噴油師傅

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產案管理、及諮詢
地址：雲里華打東街二百號二〇三號(與街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時
電話：669-4406

OPEN WKND
5468 ELIZABETH ST.
QE. 公園近在咫尺，又近ERIC HAMBER 學校及溫利治商場。歐籍建築師二層新屋。熱水暖爐，搶手地區！
GORD CHYU 294-2255
THOMAS CHOW 327-9187
Pgr. 667-2112
NORTHBRIDGE 327-1111

歡迎參觀

歐籍建築師建造全新觀屋售價 \$388,000
開放時間星期六/日下午二至四時
(2160 東八街) 電話 439-1727

屋主自售
溫特色屋
2370 東八街
三層分租共七房好屋地RT5
價廿二萬九千九百九十九
電話 251-1333

香檳區城市屋自售
新裝修四睡房三層新屋近學校，車站及香檳MALL 1400 尺。開價十五萬九千九百九十九，速電：435-8058 王洽。

2737 KITCHENER
三睡房完成土庫，地33.5 x 127 呎，叫價 \$229,000 (經紀免問) 請電 2540147 或 2554163

屋主自售
翻新四層大屋收租或自住地大35 x 122 三層分租共七房好屋地RT5 價廿二萬九千九百九十九 街屋主換新屋平賣看外面滿意請電 872-4164 劉洽本人另有屋售。

暑期工
全職兼職營業代表
適合學生或主理人
待遇優厚，有意者請電
916-3488 洽

入息好！
急聘七名兼職，月入一千八百，三名全職，月入四千八百，須懂英語，電 682-1722

中西餐館
請熟手技師及噴油工一名，請到 1111 號，電話 321-1111

車身修理
請熟手技師及噴油工一名，請到 1111 號，電話 321-1111

屋主自售
溫近士巴士總站地大33 x 155，三房一廳，三層地庫高 \$219,900
*CAPITAL HILL 地大33 x 122 四房一廳 \$219,900 經紀免問
電話 299-3951 傳呼 686-9056

北雲靚屋讓
地非常大，入息甚佳之物，詳情下午四時後電：926-9193 (ED)

餐館請人
溫島西區河誠聘經理一名，有意者請電 953-4406 洽

暑期工
全職兼職營業代表
適合學生或主理人
待遇優厚，有意者請電
916-3488 洽

製衣廠請人
及銀針車針數名，有意者請電 682-1722

打什幫廚
請熟手技師及噴油工一名，請到 1111 號，電話 321-1111

屋主自售
溫近士巴士總站地大33 x 155，三房一廳，三層地庫高 \$219,900
*CAPITAL HILL 地大33 x 122 四房一廳 \$219,900 經紀免問
電話 299-3951 傳呼 686-9056

汽車修理
經驗技師，專修各廠汽車及專修各種零件，收費特平，請電：865-5333

請西廚
西餐館有經驗西廚兩名有意請到 3684 LOCHHEAD AVE. 洽

暑期工
全職兼職營業代表
適合學生或主理人
待遇優厚，有意者請電
916-3488 洽

製衣廠請人
及銀針車針數名，有意者請電 682-1722

打什幫廚
請熟手技師及噴油工一名，請到 1111 號，電話 321-1111

屋主自售
溫近士巴士總站地大33 x 155，三房一廳，三層地庫高 \$219,900
*CAPITAL HILL 地大33 x 122 四房一廳 \$219,900 經紀免問
電話 299-3951 傳呼 686-9056

汽車修理
經驗技師，專修各廠汽車及專修各種零件，收費特平，請電：865-5333

菓批發公司
誠聘男執貨員多名，具經驗更佳，略懂英文，能刻苦耐勞者，公司有福利，具醫療及牙科津貼，有意者請電 251-3393 MING 洽。

招請男工
HALLMARK 肉類工場，急聘男工數名，無須經驗，近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA 街面洽。

製衣廠請人
STREET SPORT MFG 現聘請各部門熟手工友，單長工作，件工計，請到：B1-788 BEATTY ST.

請送貨司機
食品公司聘請送貨司機一名有意者請電 251-6155 何先生洽。

屋主自售
溫近士巴士總站地大33 x 155，三房一廳，三層地庫高 \$219,900
*CAPITAL HILL 地大33 x 122 四房一廳 \$219,900 經紀免問
電話 299-3951 傳呼 686-9056

汽車修理
經驗技師，專修各廠汽車及專修各種零件，收費特平，請電：865-5333

請人
招聘經驗技師(機械)修理進口汽車，有意者請電：254-6933 或 298-3546

請車衣工人
招聘青年女工數名，車牛仔衫，褲，有意者請到 1555 FRANKLIN ST. 九至四時 AERO GARMENT 面議

夜班清潔
大量聘請夜班清潔工人，無須經驗，略懂英語為合，每日下午三時至五時半親到 101-1020 Main St. (夾 Nelson) Vancouver 洽

製衣廠請人
製衣廠裁剪部請經驗工人，至少有五年經驗，具高度獨立工作能力，須懂英語。任務包括分類整理及捆紮等。請上午八至十時到 112 E. 6th AVE. VAN. 面議

誠聘技工
繁忙工場誠聘有牌技工，須懂中英語。請電：251-6890 RICHARD WONG (修理服務經理)

招請貨倉員
招請貨倉員工一名，要有製衣廠經驗及懂英語為佳，能執柯打，包裝檢查等。APPLY TO: 112-E. 6TH AVE.

華埠旺舖出租
華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685-6024

請印刷
本地印布廠招請絲綢全職印刷工人提供培訓，須懂英語薪金每小時六元依經驗而定請電 980-6313

製衣廠請人
製衣廠裁剪部請經驗工人，至少有五年經驗，具高度獨立工作能力，須懂英語。任務包括分類整理及捆紮等。請上午八至十時到 112 E. 6th AVE. VAN. 面議

誠聘技工
繁忙工場誠聘有牌技工，須懂中英語。請電：251-6890 RICHARD WONG (修理服務經理)

招請貨倉員
招請貨倉員工一名，要有製衣廠經驗及懂英語為佳，能執柯打，包裝檢查等。APPLY TO: 112-E. 6TH AVE.

華貿大樓出租
通運大道近橋街空中火車站及中國城或市中心，設備齊全租金相宜可供小、中型批發零售、商業、學校、寫字間及有景餐廳各中小企業用，小單位可由六百平方呎起，全層一萬八千多呎。有意者請電 684-8888 洽。

515 E. BROADWAY
店面寫字樓連大倉庫，月租平，電 261-6625 或 922-1957

貨倉出租或出賣
近唐人街交通方便二層貨倉面積每層5500 尺貨物上落容易有停車場。內有冷凍房面積約二千呎上落容易有停車場。有意者請電：291-7388，435-6718 298-9310 或傳呼 735-7080 洽。

寫字樓出租
由二百呎至二千五百呎，地段更佳，交通方便，租金低廉，有意者請電：492-2222

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

土庫出租
五十七街一房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

全間出租
上二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

土庫出租
五十七街一房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

全間出租
上二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

土庫出租
五十七街一房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

全間出租
上二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

土庫出租
五十七街一房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

全間出租
上二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

土庫出租
五十七街一房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

全間出租
上二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

土庫出租
五十七街一房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

全間出租
上二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

土庫出租
五十七街一房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

全間出租
上二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

樓下出租
RUPERT 街 45 號，二房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

土庫出租
五十七街一房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電：321-1111

新屋樓下
域多利及近街有一三房獨立單位，交通方便，近小學，有意者請電：871-2102

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, cover material. The overall tone of the page is a warm, off-white or light beige.

多倫多地產市低沉 買家寧棄巨金擬定 建屋商被迫「吞下」大量新屋

【多倫多訊】多倫多地產市低沉，買家寧棄巨金擬定，建屋商被迫「吞下」大量新屋。

（多倫多訊）多倫多地產市低沉，買家寧棄巨金擬定，建屋商被迫「吞下」大量新屋。

（多倫多訊）多倫多地產市低沉，買家寧棄巨金擬定，建屋商被迫「吞下」大量新屋。

雲埠商業中心區 應避免向東拓展

【溫哥華訊】雲埠商業中心區，應避免向東拓展。

（溫哥華訊）雲埠商業中心區，應避免向東拓展。

（溫哥華訊）雲埠商業中心區，應避免向東拓展。

市例有漏洞未臻完善 金寶允即採行動補救

【溫哥華訊】金寶允即採行動補救。

（溫哥華訊）金寶允即採行動補救。

（溫哥華訊）金寶允即採行動補救。

中國女排今年有望奪冠 溫界軍望

作者：李孝諱

中國女排自從漢城奧運奪冠後，一度低...

（溫哥華訊）中國女排自從漢城奧運奪冠後，一度低...

（溫哥華訊）中國女排自從漢城奧運奪冠後，一度低...

公路車禍 撞斃途人

【溫哥華訊】一名男子在溫哥華市...

（溫哥華訊）一名男子在溫哥華市...

（溫哥華訊）一名男子在溫哥華市...

兩車相撞 一人喪生

【溫哥華訊】連連打星...

（溫哥華訊）連連打星...

（溫哥華訊）連連打星...

台峽兩岸經貿會議 定七月在北京舉行

【溫哥華訊】台峽兩岸經貿會議...

（溫哥華訊）台峽兩岸經貿會議...

（溫哥華訊）台峽兩岸經貿會議...

英發明用激光 進行過敏試驗

【倫敦電】倫敦大學醫學院...

（倫敦電）倫敦大學醫學院...

（倫敦電）倫敦大學醫學院...

世界衛生組織 撥巨款給非洲

【拉各斯電】世界衛生組織...

（拉各斯電）世界衛生組織...

（拉各斯電）世界衛生組織...

作衛生保健之用

【拉各斯電】世界衛生組織...

（拉各斯電）世界衛生組織...

（拉各斯電）世界衛生組織...

軍空國兩日美 天四練訓合聯

【華盛頓電】美國空軍...

（華盛頓電）美國空軍...

（華盛頓電）美國空軍...

一人燒死四人受傷

【溫哥華訊】溫哥華市...

（溫哥華訊）溫哥華市...

（溫哥華訊）溫哥華市...

火打劫與宵小輩予取予攜

【溫哥華訊】溫哥華市...

（溫哥華訊）溫哥華市...

（溫哥華訊）溫哥華市...

火打劫與宵小輩予取予攜

【溫哥華訊】溫哥華市...

（溫哥華訊）溫哥華市...

（溫哥華訊）溫哥華市...

火打劫與宵小輩予取予攜

【溫哥華訊】溫哥華市...

（溫哥華訊）溫哥華市...

（溫哥華訊）溫哥華市...

火打劫與宵小輩予取予攜

【溫哥華訊】溫哥華市...

（溫哥華訊）溫哥華市...

（溫哥華訊）溫哥華市...

華社之聲 卅二台 最新消息

末代皇帝 THE LAST EMPEROR

中央電視台28集巨型歷史劇集

· 首次在加拿大隆重放映

· 四月廿一日星期六晚上十時開始

每週三次· 每次一小時· 實地攝製· 場面壯觀

全BC省實價最廉，價錢平，種類多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保險服務全BC省最好

電話傳真機大平賣FAX

SHARP最新聲寶230型 特價\$1195

SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

最新PANAFAX KX F100 \$1099

國際牌(樂聲) (原價\$2100)

全部自動轉接，一機三用★傳真機★電話錄音★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線

真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690

BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音)\$660 特價

手提無線電話大平賣

MOTOROLA 8000 H 大字LCD 最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL

\$960

影印機(COPIERS)大平賣!!

樂聲牌縮小放大影印機特價\$1195

本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75c)

地產經紀，廠家最合!

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)

溫哥華百老匯街47號 電話: 874-7147

WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER

價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

the "Fun Ships" 一生起碼一次 坐郵船歡世界

度假 蜜月 享受

旅遊人士及專家都同意乘坐郵船 才是真正旅遊享受.....

.....總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!

90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。"夢幻號"(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊亞美、奧蘭度之、和路迪士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收\$1518起。

還有各種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由\$1088起。

加勒比海 墨西哥 阿拉斯加

80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.

205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1

TEL: (604) 685-9366

代東

本總會館定於四月廿二日星期日下午一時在本會館禮堂召開全體會員大會商討會務要案多宗設法招徠招待各會員依時出席參加共策進行

恩平總會館謹約

九〇年四月十五日

教授英語

兩名大學畢業生，有教學經驗，有意者請來電。

988-8722

Rev. Yashoda D. Kastrukoff

*心靈精神溝通

*婚姻與性生活指導

*精神治療

*掌相

*再生及退化

*東西方冥想學

研習班

9502 Erickson Ste. 203 Burnaby

BC V3J 7B5

Ph.(604) 421-6834

電腦廣告印刷中心

Suite 208 10, E.Pender St. Vancouver B.C. V6A 1T1 Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計，招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務、高質量印刷服務
- 上萬種中英文字體、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

全加開平總會館通告

茲定於四月廿二日(星期日)下午六時假溫哥華會館舉行六十五週年紀念及春節聯歡宴會並頒發獎學金。

①凡入會超過三年者足額獎學金十五元。

②凡入會超過五年者足額獎學金三十元。

③領取獎券及購買獎券之日期由四月八日起至四月十九日截止。

本會館全體會員

全加開平總會館理事會

加駐華大使及駐港專員

在港早餐研討會上 強調中加貿易重要

並將舉辦亞太區研討會

【溫哥華訊】加拿大駐華大使及駐港專員，昨日在香港中國近況早餐會上，應邀發表講話，強調中加貿易關係的重要，並將舉辦亞太區研討會。

此次早餐研討會，由香港對外聯絡會主辦，在研討會中，大使及專員分別對中加貿易關係，及亞太區貿易關係，作了簡明扼要的介紹。

大使表示，在中國的改革開放政策下，中加貿易關係，將得到進一步的發展。加拿大將繼續加強與中國的貿易關係，並積極參與亞太區的貿易合作。

專員則表示，加拿大將繼續加強與香港的貿易關係，並積極參與亞太區的貿易合作。他還表示，加拿大將繼續加強與亞太區各國的貿易關係，並積極參與亞太區的貿易合作。

皇仁書院舊生會 假富豪舉行聯歡

【溫哥華訊】香港皇仁書院舊生會，將於四月廿二日（星期五）下午六時，假富豪酒家舉行聯歡會。該會會長黃國光表示，聯歡會的目的是加強與舊生的聯繫，並促進彼此的了解。他還表示，聯歡會將邀請多位嘉賓出席，包括多位知名人士及社會名流。

加猶太會重溫歷史 紀念研討反屠殺案

【溫哥華訊】作全球性研究反對反猶太主義的加猶太會，將於四月廿二日（星期五）下午二時，在溫哥華大學舉行紀念研討會。該會會長表示，研討會的目的是紀念反猶太主義的歷史，並探討其對當代的影響。他還表示，研討會將邀請多位專家學者出席，就反猶太主義的歷史及現狀進行深入探討。

恩平總會館 開會員大會

【溫哥華訊】恩平總會館，將於四月廿二日（星期五）下午二時，在該會禮堂舉行會員大會。該會會長表示，大會將討論該會的發展方向，並選舉新一屆的會務委員。他還表示，大會將邀請多位嘉賓出席，就該會的未來發展進行深入探討。

【溫哥華訊】維多利亞市中心，將於四月廿二日（星期五）下午二時，在該會禮堂舉行會員大會。該會會長表示，大會將討論該會的發展方向，並選舉新一屆的會務委員。他還表示，大會將邀請多位嘉賓出席，就該會的未來發展進行深入探討。

入加拿大社會的心，得經驗。

據該社公共關係主任馮淑儀小姐透露，該社第三、第四屆作品為「懷鄉」及「尋根」。

「懷鄉」及「尋根」，均在印刷製版中。馮小姐又表示，該社將繼續出版，以反映新移民的生活。

此外，該社還將出版「尋根」系列，以反映新移民的生活。

本週末在文化中心
舉行醫學常識講座

【溫哥華訊】四月二十一日（星期六）下午二時至四時，在文化中心舉行醫學常識講座。該講座由溫哥華大學醫學系教授主講，內容包括：心臟病、糖尿病、高血壓等常見疾病的預防及治療。講座將以粵語進行，歡迎各界人士參加。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL
溫哥華華街475號

歐洲精選遊
\$2,898.00 全行程十六日

星、馬、泰精選遊
\$2,098.00 全行程十三日

中國精選遊
\$2,198.00 全行程十二日

長江三峽遊
\$2,698.00 全行程十五日

縱橫日本五日遊

特價 \$1,298.00

東京/大阪/奈良/京都/香港
\$1,898.00 全行程七日

日本/泰國/香港
\$1,898.00 全行程九日

日本/台灣/香港
\$1,898.00 全行程十日

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

大的首都，國會大廈之內是怎樣？開會程序又是怎樣？到時溫哥華中區國會議員——金寶女士會一一帶你參觀。

另外，又請到劉德輝醫師為大家講解一種又快又方便的針灸療法——「頭皮針」。請到時留意收聽。

醫學講座在週日晚上八時播映，今晚請到古德雲醫生講一下胃病之起因及治療法。

華聲 錄影電器傢俬公司

喜士定東街648號 電話：251-1020

五件式睡房傢俬 \$499

七抽屜寫字枱 \$109

三抽屜寫字枱 \$49.99

二件頭梳化 由 \$399 起

七件頭 \$1999.99

TRUCKLOAD SALE 大減價

UNIT 2	UNIT 3
3/3 \$256.00 現貨 \$128.25	3/3 \$272.00 現貨 \$136.00
4/6 \$364.00 現貨 \$182.25	4/6 \$376.00 現貨 \$188.00
5/0 \$432.00 現貨 \$216.00	5/0 \$448.00 現貨 \$224.00

雲埠洪門實業部 開會通告

洪啟者：本實業部現有重要事項，需待洽商解決。謹訂於四月廿七日（星期五）晚上八時，在本部禮堂召開全體董事會議，屆時希依時出席，以利進行。

此佈

雲埠洪門實業部 啟
一九九〇年四月十七日

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
（七天營業）

金寶旅遊 Campbell Travel

溫哥華 華埠奇化街237號322室 電話：(604) 688-2912 (604) 688-2913

烈治文山 烈治文山3路6280號160室 電話：(604) 270-3863 (604) 278-9652

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。

一日遊

- 卑詩省內陸三日遊 \$219 起
- 美國西北海岸三日遊 \$199 起
- 加拿大西岸班美六日遊 \$399 起
- 加勒比海、佛羅里達州海陸空九天遊 \$1383 起
- 愛民頓購物中心三日超值團 \$239 起
- 日本東京、香港五日遊 \$1298 起
- 星馬泰十一天豪華遊 \$2138 起
- * 迪士尼、三藩市、環球片場、飛機巴士遊 \$720

域多利成人 \$68 小童 \$63

西雅圖 \$65

溫哥華 \$45

多倫多來回機票由 \$349 起
三藩市機票由 \$199 起

代辦各航空公司機票機票
華人專業領隊隨團服務
專辦美加各地旅行團

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完結後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

聯合出版公司 暨 集雅齋藝廊

張沛之國畫及近代名家扇面展

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING (CANADA) LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

